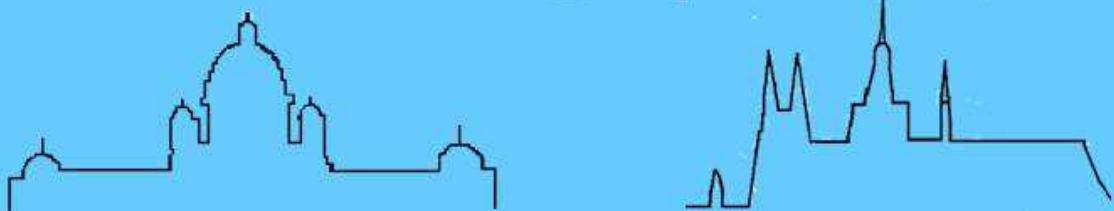


# *Kontaktna ambasada NATO-a NATO Contact Point Embassy*



*VESTI iz NATO-a - septembar 2012*

NATO News - September 2012



[http://www.mzv.cz/belgrade/sr/kontaktna\\_ambasada\\_nato/index.htm](http://www.mzv.cz/belgrade/sr/kontaktna_ambasada_nato/index.htm)  
<http://www.nato.int>  
<http://www.natochannel.tv>

Beograd, 9. oktobra 2012.

Belgrade, 9th October 2012

## **Sadržaj**

<b>Vesti iz NATO - a .....</b>	3
Smena komande nad vazdušnim patrolama na Baltiku .....	3
NATO pozdravlja privrženost Skoplja procesu pristupanja .....	4
Predsedavajući Vojnog komiteta pozdravio ponudu Ukrajine za operaciju Okeanski štit .....	5
Bez promene kursa u Avganistanu .....	6
Partneri NATO-a na Južnom Kavkazu .....	7
Podrška obrazovanju za odbranu u partnerskim zemljama .....	10
Vojni komitet razrađuje odluke donete na samitu u Čikagu .....	12
Maršal vazduhoplovstva ser Kristofer Harper izabran za novog Direktora IMS-a .....	13
NATO i Republika Koreja potpisali novi program partnerstva .....	15
NATO potpisao sporazum o saradnji sa Irakom .....	15
NATO i Ujedinjene nacije – saradnja na očuvanju međunarodnog mira i bezbednosti od početka devedesetih godina prošlog veka .....	17
Generalni sekretar NATO-a razgovarao sa Ban Ki Munom .....	18
<b>Češka Republika i NATO .....</b>	19
Prvo pravo angažovanje čeških pilota u Litvaniji .....	19
Česi igrali ulogu jedinice za brzi odgovor u okviru vežbe Lukavi ris 2012 .....	20
Lutalica iz Ramštajna 2012. iz ugla kopnenih jedinica .....	21
<b>Vojna saradnja Srbije sa državama – članicama NATO – a .....</b>	23
Međunarodna vojna telekomunikaciono-informatička vežba "Combined Endeavor 2012" .....	23
Ministar odbrane razgovarao sa ambasadorom Kraljevine Holandije .....	23
Poseta delegacije Nacionalne garde Ohaja .....	24
Poseta glavnih podoficira Nacionalne garde Ohaja .....	24
Primopredaja terenskih vozila tipa Hamer .....	25
Ministar Vučić u poseti Nemačkoj .....	25
Ministar Vučić – Nemačka je naš strateški partner .....	26
Ministar Vučić u Berlinu dočekan uz najviše državne počasti .....	26
Srbija zainteresovana za nove nemačke investicije .....	27
Kurs „Sistemi upozoravanja i izveštavanja“ .....	27
Podrška Nemačke nastavku evropskih integracija Srbije .....	27
Ministar Vučić razgovarao sa ambasadorkom Sjedinjenih Američkih Država Meri Vorlik .....	28
Unapređenje saradnje sa Bugarskom .....	28
Završena radionica o korišćenju softvera za kodifikaciju BULCOD .....	28
Delegacija Vazduhoplovstva Bugarske u poseti Srbiji .....	29
Poseta Radne grupe Nordijske inicijative .....	29
Delegacija Nacionalne garde Ohaja u Kruševcu .....	30
U Slovačkoj dodeljene medalje našim mirovnjacima .....	30

## **Vesti iz NATO - a**

### **Smena komande nad vazdušnim patrolama na Baltiku**



*Poljska je 1. septembra predala komandu nad NATO-ovom misijom vazdušne „policije“ na Baltiku Republičkoj Češkoj.*

Poljsko vazduhoplovstvo nalazilo se na čelu ove mirnodopske misije od kraja aprila. Zemlje saveznice redovno se smenjuju u komandovanju misijom u okviru sporazuma Alijanse o kolektivnoj odbrani.

*„Češko vazduhoplovstvo shvata misiju vazdušnih policijskih patrola iznad Baltika kao svoj doprinos zajedničkoj odbrani vazdušnog prostora NATO-a. U isto vreme to predstavlja i sjajnu mogućnost za vežbu ne samo našima, već i pripadnicima snaga zemlje domaćina“, rekao je potpukovnik David Šrejer iz čeških vazduhoplovnih snaga.*

#### **Zajednička odbrana**

Nemaju sve zemlje saveznice neophodna sredstva da obezbede vazdušne patrole iznad svoje teritorije. Međutim, druge zemlje im pružaju pomoć kad je potrebno, čime se omogućava da nijedna država ne ostane u nepovoljnem položaju i da se jednakost u bezbednosti osigura za sve.

*„Učestvovanjem u misiji vazdušne policije pokazujemo naše prisustvo u baltičkom regionu“, kaže potpukovnik Lešek Blah, oficir poljskih vazduhoplovnih snaga. „Ova misija pokazuje sposobnosti i posvećenost NATO-a solidarnosti Alijanse“.*

Započeta 2004. godine u okviru nadležnosti Vrhovne savezničke komande za Evropu, NATO-ova misija vazdušnih patrola na Baltiku predstavlja deo zajedničke volje da se očuva integritet vazdušnog prostora Alijanse.

Obavljanje misije podrazumeva sistem vazdušnog osmatranja i kontrolu, strukturu vazduhoplovne komande i kontrole i odgovarajuće letelice presretače kako bi mogao da se da odgovor na kršenja i povrede vazdušnog prostora NATO-a.

*„Takođe imamo i mnogo praktičnih koristi od misije koje će nam koristiti u budućnosti i koje ćemo podeliti sa drugima u našim vazduhoplovnim snagama. Očekujemo da ćemo imati mnogo trajnih koristi“, dodaо je potpukovnik Blah.*

(01. septembar 2012. godine)

#### **The Baltic air policing mission changes command**

*On 1 September, Poland handed over command of NATO's air policing mission in the Baltics to the Czech Republic.*

The Polish Air Force had been leading the peacetime mission since the end of April. Allied nations regularly rotate the mission command as part of the Alliance's collective defence agreement.

*“The Czech Air Force understands the Baltic air policing mission as its contribution to a collective defence of the NATO airspace. At the same time it is a great opportunity to train not only our personnel but host nation personnel as well,” said Lieutenant Colonel David Schreier of the Czech Republic's Air Force.*

## **Collective defence**

Not all Allies possess the necessary means to provide air policing of their territory. However, other nations provide assistance when needed to ensure that no nation is left at a disadvantage and equality of security is provided for all.

*“By taking part in the air policing mission, we show our presence in the Baltic region,” says Lieutenant Colonel Leszek Błach an officer in the Polish Air Force. “The mission demonstrates NATO’s capability and commitment to Alliance solidarity.”*

Launched in 2004 under the responsibility of the Supreme Allied Commander Europe, NATO’s air policing mission in the Baltics represents the collective will to preserve the integrity of Alliance airspace.

Conducting the mission requires an air surveillance and control system, an air command and control structure and the appropriate interceptor aircraft to be available to respond to violations and infringements of NATO airspace.

*“We also take away a lot of practical benefit from the mission which we will use in the future and share with others in our air force. We anticipate many lasting benefits,” Lieutenant Colonel Blach added.*

## **NATO pozdravlja privrženost Skoplja procesu pristupanja**

*Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmussen sastao se danas sa predsednikom Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije<sup>1</sup>, dr Đorđem Ivanovim.*

Naglasio je da Skoplje daje značajan doprinos kao partnerska zemlja za operacije u Avganistanu pod vođstvom NATO-a i za podršku KFOR-u i pozdravio nepokolebljivu posvećenost procesu pristupanja NATO-u predsednika Ivanova.



*„Snažna politička podrška i podrška javnosti za članstvo prisutna u vašoj zemlji važna je za NATO“, rekao je generalni sekretar. Kako su zemlje saveznice ponovo potvrdile na samitu u Čikagu maja prošle godine, vrata NATO-a ostaju otvorena za one zemlje koje teže članstvu u NATO-u, a NATO je i dalje posvećen regionu Zapadnog Balkana.*

Generalni sekretar takođe je pozdravio rešenost predsednika Ivanova da odlučno nastavi sa reformama. Rekao je da gaji duboku nadu da će se što je pre moguće naći uzajamno prihvatljivo rešenje u okviru Ujedinjenih nacija.

(04. septembar 2012. godine)

## **NATO welcomes Skopje's commitment to the accession process**

*NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen met today the President of the former Yugoslav Republic of Macedonia<sup>1</sup>, Dr. Gjorge Ivanov.*

He underlined that Skopje was making a substantial contribution as a partner in NATO-led operations in Afghanistan and in support of KFOR and he welcomed President Ivanov's firm commitment to the NATO accession process.

*“The strong political and public support for membership in your country is important for NATO”, said the Secretary General. As the Allies reaffirmed at the Chicago Summit last May, NATO's door remains open to those countries aspiring to NATO membership and NATO remains committed to the Western Balkans region.*

The Secretary General also welcomed the President's commitment to continuing reforms with determination. He expressed strong hope that a mutually acceptable solution to the name issue could be reached as soon as possible within the framework of the United Nations.

### ***Predsedavajući Vojnog komiteta pozdravio ponudu Ukrajine za operaciju Okeanski štit***



*General Knud Bartels, predsedavajući Vojnog komiteta NATO-a, posetio je Ukrajinu od 5. do 7. septembra gde je imao niz razgovora na visokom nivou o reformi odbrane Ukrajine i operativnoj saradnji NATO-a i Ukrajine.*

Na poziv načelnika generalštaba oružanih snaga Ukrajine, general-pukovnika Volodimira Zamana, general Bartels i delegacija NATO-a otišli su u posetu kako bi se obavestili

o stanovištima Ukrajine o reformama odbrane i trenutnom statusu i perspektivama saradnje između oružanih snaga Ukrajine i NATO-a. Potom je usledio sastanak sa ministrom odbrane gospodinom Dmytrom Salamatinom i njegovim saradnicima. General Bartels izrazio je zahvalnost Ukrajini koja će uskoro biti jedina zemlja koja nije članica NATO-a a koja daje doprinos svim operacijama pod vođstvom NATO-a.

*„Odluka Ukrajine da obezbedi doprinos u smislu mornaričke podrške operaciji Okeanski štit pod vođstvom NATO-a veoma je značajna, ne samo za ovu operaciju već i uopšte za saradnju i interoperabilnost snaga NATO-a i Ukrajine“, rekao je general Bartels.*

Razgovori koje je kasnije imao sa zamenikom ministra spoljnih poslova gospodinom Olefirovim usredsredili su se na razvoj plana za Avganistan posle 2014. godine i moguću ulogu Ukrajine u njegovom sprovođenju.

Posle svečanog polaganja venca na grob Neznanog junaka u kijevskom Parku slave, delegacija NATO-a sastala se sa gospodinom Sivkovićem, zamenikom predsedavajućeg Nacionalnog saveta za bezbednost i odbranu i Anatolijem Gricenkom, predsedavajućim Odbora za nacionalnu bezbednost i odbranu ukrajinskog parlamenta.

General Bartels okončao je svoju posetu predavanjem o operacijama NATO-a na ukrajinskom Univerzitetu nacionalne odbrane pred velikim auditorijumom koji su činili stariji i mlađi oficiri, studenti vojnih škola i njihovi predavači. U svom obraćanju predsedavajući Vojnog komiteta naglasio je potrebu da NATO sarađuje sa partnerima i važnost razvijanja uzajamnog razumevanja .

(05. septembar – 07. septembar 2012. godine)

### ***Chairman Military Committee welcomes Ukraine's offer to Operation Ocean Shield***

*Gen. Knud Bartels, Chairman of the NATO Military Committee, visited Ukraine from 5 to 7 September for a series of high level talks on Ukraine Defence reform and NATO-Ukraine operational cooperation.*

On the invitation of the Chief of the Ukrainian forces, Col. Gen. Volodymyr Zaman, Gen. Bartels and the NATO delegation were invited for briefings on Ukraine's view on the country's defence reforms and the current status and perspectives for cooperation between the Ukraine Armed Forces and NATO. This was followed by a meeting with the Minister of Defence, Mr. Dmytro Salamatin and his staff. Gen. Bartels expressed his gratitude towards Ukraine, soon to be the only non-NATO country to contribute to all NATO-led operations.

*“The Ukraine decision to contribute with naval support to NATO-led Operation Ocean Shield is a valuable contribution not only to the operation but on the overall NATO-Ukraine forces cooperation and interoperability,” Gen. Bartels said.*

Later, he held talks with Deputy Minister for Foreign Affairs Mr. A. Olefirov focused on the development of the post 2014 plan for Afghanistan and Ukraine's possible role in its execution. .

Following the wreath-laying ceremony at the tomb of the Unknown Soldier in Kyiv's Park of Glory, the NATO delegation met with Mr. V. Sivkovich, Dep Chairman of the National Security and Defence Council and Anatoly Gritsenko, Chairman of the National Security and Defence Committee of the Ukraine Parliament.

Gen. Bartels concluded his visit with a lecture on NATO operations at the National Defence University of Ukraine engaging with a large audience of senior and junior officers, military students and faculty staff. In his address the Military Committee Chairman underlined the need for NATO to work with partners and the importance of developing mutual understanding.

### ***Bez promene kursa u Avganistanu***

Grupa avganistanskih diplomata nižeg ranga posetila je 6. septembra 2012. godine sedište NATO-a. Sastali su se velikim brojem zvaničnika NATO-a, uključujući tu i ambasadorku Kolindu Grabar, pomoćnicu Generalnog sekretara za odnose sa međunarodnom javnošću. Održan je i sastanak sa ambasadorom Homojunom Tandarom, avganistskim ambasadorom u Belgiji.



Poseta je pružila mogućnost da se razmene gledišta o jednom broju aspekata vezanih za avganistanski proces uvođenja i utvrđivanja trajne bezbednosti u Avganistanu. Među njima je sprovođenje procesa tranzicije u okviru koga Avganistanci preuzimaju punu odgovornost za bezbednost, izražena posvećenost Alijanse tome da ostane angažovana u Avganistanu i posle 2014. godine u smislu obuke i pomoći avganistanskim snagama nacionalne bezbednosti, kao i izgledi za jačanje saradnje Avganistana sa regionalnim akterima.

*„Mnogo toga postignuto je u Avganistanu. Jednu od ključnih pokretačkih snaga u tom smislu predstavljaju aktivizam i hrabrost koju pokazuju Avganistanke. Moramo održati taj zamah i dalje napredovati u tom pravcu. Stoga toplo pozdravljamo ponovno potvrđenu posvećenost međunarodne zajednice u celini da ostane dugoročno angažovana u Avganistanu sa ciljem da se unapredi stabilnost i privredni razvoj Avganistana“, rekao je ambasador Tandar.*

Ambasadorka Grabar je primetila: „Nalazimo se na kritičnoj tački naših zajedničkih napora u Avganistanu. Mnogi izazovi još uvek su pred nama. Ali nekoliko ključnih i važnih stvari postoje i njima se treba baviti. Rešeni smo, naše sopstvene bezbednosti radi, da osiguramo da Avganistan nikada više ne bude sigurno pribegište za teroriste. Proces prelaska pune odgovornosti za bezbednost u avganistske ruke je na pravom kursu, kao što možemo videti iz činjenice da sada više od 75% avganistanskog stanovništva živi u područjima gde su avganistanske nacionalne snage na čelu bezbednosnih operacija. Nedavni samit NATO-a u Čikagu jasno je stavio do znanja da će NATO ostati posvećen Avganistanu posle 2014. godine. A konferencija u Tokiju jula meseca prošle godine poslala je jasan signal čvrste rešenosti da se nastavi pružanje civilne pomoći“.

Posetu je organizovalo odeljenje NATO-a za javnu diplomaciju odnosno za odnose sa međunarodnom javnošću u saradnji sa holandskim Institutom za međunarodne odnose Klingendel.

(06. septembar 2012. godine)

### **Staying the course in Afghanistan**

On 6 September 2012, a group of Afghan junior diplomats visited NATO Headquarters. The group met with a number of NATO officials, including Ambassador Kolinda Grabar, Assistant Secretary General for Public Diplomacy. They also met with Ambassador Homoyoun Tandar, Afghan Ambassador to Belgium.

The visit provided an opportunity to exchange views on a number of aspects related to the Afghan-owned process of bringing lasting security in Afghanistan. These included the implementation of the process of transition to full Afghan security responsibility, the stated commitment by the Alliance to remain engaged in Afghanistan after 2014 in a training and assistance capacity for the Afghan National Security Forces, and the prospects for enhanced Afghan cooperation with regional actors.

*"Many achievements have been made in Afghanistan. One of the several key drivers in this regard is represented by the activism and courage displayed by Afghan women. We must maintain momentum and move forward in this respect. We thus very much welcome the reaffirmed commitment undertaken by the International Community as a whole to remain engaged in Afghanistan for the long term, with the aim to further Afghanistan's stability and economic development,"* said Ambassador Tandar.

Ambassador Grabar remarked, *"We are at a critical juncture of our common effort in Afghanistan. Many challenges are still ahead of us. But several pivotal building blocs exist to address them. We are determined, for our own security, to ensure that Afghanistan never again becomes a safe haven for terrorists. The process of transition to full Afghan security responsibility is on track, as testified by the fact that currently more than 75% of the Afghan population lives in areas where the Afghan National Security Forces are in the lead of security operations. The recent NATO Summit in Chicago has stated clearly that NATO will stay committed to Afghanistan after 2014. And the Tokyo Conference last July sent a clear signal of solid commitment of continued civilian aid assistance."*

The visit was organised by NATO's Public Diplomacy Division, in cooperation with the Dutch Clingendael Institute for International Relations.

### **Partneri NATO-a na Južnom Kavkazu**



Generalni sekretar NATO-a posetio je 6. i 7. septembra Južni Kavkaz – region koji je od strateške važnosti za Aljansu. NATO postepeno i stalno produbljava dijalog i saradnju sa Jermenijom, Azerbejdžanom i Gruzijom od početka devedesetih godina prošlog veka. Sve tri partnerske zemlje pružaju dragocenu podršku operacijama pod vođstvom NATO-a dok istovremeno koriste NATO-ovu podršku za izgradnju kapaciteta i reforme kada se radi o bezbednosti i odbrani.

Južni Kavkaz je na raskršću civilizacija, između Crnog mora na zapadu i Kaspijskog mora na istoku, a graniči se sa Turskom, Rusijom i Iranom. Ovaj region je vekovima imao ogroman geostrateški značaj, a tako je i danas.

Region se graniči sa teritorijom jedne države članice NATO-a, a tu se nalazi i Gruzija, zemlja koja teži članstvu u Alijansi. Takođe su tu alternativne mogućnosti za tranzit kada se radi o prevozu zaliha i materijala za snage pod vođstvom NATO-a koje se nalaze u Avganistanu.

### **Zajednička bezbednosna pitanja**

Zemlje saveznice i njihovi partneri u Južnom Kavkazu suočavaju se sa istim bezbednosnim izazovima kao što su terorizam i širenje oružja masovnog uništenja. Takve pretnje ne poznaju granice i mogu se delotvorno rešiti samo međunarodnom saradnjom.

Izvesnost snabdevanja energentima važno je bezbednosno pitanje od zajedničkog značaja. Južni Kavkaz nalazi se na ključnim tranzitnim putevima za naftu i gas, a tu se nalaze i značajne rezerve nafte i gasa. Zemlje koje uvoze energente pokušavaju da njihovi izvori energenata i putevi snabdevanja budu raznovrsniji, a zemlje izvoznice i tranzitne zemlje moraju da obezbede svoju industrijsku infrastrukturu i cevovode.

Jedno od važnih pitanja koja izazivaju zabrinutost su dugotrajni sukobi u regionu. Posle sukoba između Jermenije i Azerbejdžanaca u periodu od 1988. do 1994. godine, dogovoren je prekid vatre maja 1994. godine. Međutim, političko poravnanje tek treba da se nađe. Regioni u Gruziji, Abhaziji i Južnoj Osetiji, i dalje su izvor tenzija, naročito posle sukoba sa Rusijom avgusta 2008. godine.

NATO ne traži da ima neposrednu ulogu u rešavanju ovih sukoba, ali podržava napore drugih međunarodnih organizacija koje imaju posebna ovlašćenja za ulogu posredovanja. Mirno rešenje sukoba predstavlja suštinsku vrednost NATO-a i prisutno je u samoj srži obaveza koje su partneri NATO-a u Južnom Kavkazu preuzeli kada su se pridružili Partnerstvu za mir.

### **Dragocena podrška operacijama**

Sva tri partnera sa Kavkaza pružaju dragocenu podršku operacijama pod vođstvom NATO-a. Jermenija šalje vojnike za snage na Kosovu (KFOR) od 2004. godine. Prvi put se angažovala na podršci međunarodnim snagama za bezbednosnu pomoć (ISAF) u Avganistanu 2010. godine, a broj angažovanih pripadnika porastao je 2011. godine sa 40 na 126.

Pošto je u prošlosti aktivno podržavao KFOR, Azerbejdžan sada ima 94 pripadnika oružanih snaga koji su angažovani na podršci ISAF-u. Ova zemlja takođe podržava misiju ISAF-a kroz davanja prava za prelete, a doprinosi razvoju avganistanskih snaga nacionalne bezbednosti kroz finansijsku podršku i obuku u razminiranju.

Danas, sa oko 800 vojnika u Avganistanu, Gruzija je druga zemlja po brojnosti pripadnika oružanih snaga u ISAF-u od država koje nisu članice NATO-a, a angažovanja planirana za ovu jesen učiniće da izbije na prvo mesto. Osim toga, podržava i operaciju Aktivni poduhvat, što je NATO-ova operacija na Mediteranu za pomorsko osmatranje u okviru borbe protiv terorizma, a u prošlosti je bila i deo KFOR-a.

Sve ove tri zemlje aktivno rade na razvoju jedinica koje zadovoljavaju standarde NATO-a i koje u budućnosti mogu učestvovati u međunarodnim mirovnim operacijama.

### **Produbljivanje partnerstva**

Bilateralni programi partnerstva sa NATO-om omogućavaju partnerskim zemljama iz kavkaskog područja da koriste stručna znanja zemalja članica Alijanse za prilagođavanje svojih odbrambenih institucija i kapaciteta kako bi mogle da se uhvate u koštac sa bezbednosnim izazovima. Tokom prošle decenije sve tri zemlje odlučile su da prodube nivo saradnje i da se više usredsrede na prioritete reforme.

I Jermenija i Azerbejdžan imaju individualne akcione planove za partnerstvo sa NATO-om. Što se Gruzije tiče, posle dijaloga sa Alijansom u vezi sa težnjom ove zemlje da postane

članica i posle deklaracije na samitu u Bukureštu 2008. godine kojom je objavljeno da će se Gruzija pridružiti Alijansi, sada se dalje unapređuje intenzivna saradnja kroz jedinstveni okvir Komisije NATO-Gruzija koja je osnovana septembra 2008. godine.

Osim saradnje na izgradnji bezbednosnih i odbrambenih kapaciteta i reformi u vezi sa tim, NATO i njegovi partneri iz Južnog Kavkaza rade zajedno i na drugim poljima, kao što su bezbednost granica, visokotehnološka bezbednost, te pripravnost i odgovor u slučaju prirodnih katastrofa.

Partnerstvo je donelo i neke opipljive koristi stanovništvu kavkaskih zemalja. Na primer, u Jermeniji, gde su zemljotresi česti, NATO obezbeđuje obuku za poboljšanje kapaciteta potrage i spasavanja. U Azerbejdžanu i Gruziji NATO podržava projekte za raščišćavanje i bezbedno uklanjanje velikih količina opasnih, neeksplodiranih i zastarelih mina i eksplozivnih punjenja.

(10. septembar 2012. godine)

## **NATO's partners in the South Caucasus**

*On 6 and 7 September NATO's Secretary General visited the South Caucasus – a region that is strategically important to the Alliance. NATO has been progressively deepening dialogue and cooperation with Armenia, Azerbaijan and Georgia since the early 1990s. All three partners provide valuable support to NATO-led operations, while benefiting from NATO support for security and defence-related capacity building and reform.*

The South Caucasus is a crossroads of civilizations, situated between the Black Sea to the west, the Caspian Sea to the east and bordering Turkey, Russia and Iran. The region has been of considerable geostrategic importance through the ages – and continues to be so today.

The region borders the territory of a NATO member state and includes Georgia, a country aspiring to join the Alliance. It also offers useful alternative transit options for the transport of supplies to and from the NATO-led force in Afghanistan.

### ***Shared security concerns***

The Allies and their partners in the South Caucasus face the same security challenges, such as terrorism and the proliferation of weapons of mass destruction. Such threats defy borders and can only be addressed effectively through international cooperation.

Energy security is an important security issue of shared concern. The South Caucasus sits on key oil and gas transit routes, and has significant oil and gas reserves. Energy-importing countries are looking to diversify their energy sources and supply routes, while energy-exporting and transit countries need to ensure the security of their industry and pipeline infrastructure.

One serious concern are the protracted conflicts in the region. Following a conflict between ethnic Armenians and Azerbaijanis from 1988 to 1994, the sides agreed a cease fire in May 1994. However, a political settlement still needs to be found. The Abkhazia and South Ossetia regions of Georgia continue to be sources of tension, in particular following the conflict with Russia in August 2008.

NATO does not seek a direct role in the resolution of these conflicts, but supports the efforts of other international organizations, which have specific mandates for their mediation roles. The peaceful resolution of conflict is a core value of NATO and is at the heart of the commitments that NATO's partners in the South Caucasus undertook when they joined the Partnership for Peace.

### ***Valued support for operations***

All three Caucasus partners have provided valuable support for NATO-led operations. Armenia has been contributing troops to the Kosovo Force (KFOR) since 2004. It first deployed personnel in support of the International Security Assistance Force (ISAF) in Afghanistan in 2010 and increased its deployment from 40 to 126 in 2011.

Having actively supported KFOR in the past, Azerbaijan currently has 94 personnel deployed in support of ISAF. The country also supports ISAF's mission with over-flight rights and has contributed to the development of Afghan national security forces through financial support and training in de-mining.

Today, with around 800 military personnel deployed in Afghanistan, Georgia is the second largest non-NATO ISAF troop contributing nation and planned deployments this autumn will make it the largest. The country also supports Operation Active Endeavour, NATO's counter-terrorist maritime surveillance operation in the Mediterranean. Georgia also contributed to KFOR in the past.

All three countries are actively working towards the development of units that meet NATO standards and that can in future participate in international peacekeeping operations.

### ***Deepening partnership***

Bilateral partnership programmes with NATO allow each of the Caucasus partners to draw on Allied expertise in adapting their defence institutions and capabilities to deal with security challenges. In the past decade, all three countries have chosen to deepen the level of cooperation and tighten the focus on their respective reform priorities.

Armenia and Azerbaijan have both developed Individual Partnership Action Plans with NATO. In the case of Georgia – following a dialogue with the Alliance about its membership aspirations and the declaration by Allies at the 2008 Bucharest Summit that the country will become a member – intensified cooperation is now being taken forward through the unique framework of the NATO-Georgia Commission that was established in September 2008.

Beyond cooperating on security and defence-related capacity building and reform, NATO and its partners in the South Caucasus work together in other areas such as border security, cyber security, and disaster preparedness and response.

Partnership has also brought some tangible benefits for citizens in the Caucasus countries. For example, in Armenia – a country prone to earthquakes – NATO provides training to improve the search-and-rescue capabilities. In Azerbaijan and Georgia, NATO has supported projects to clear and safely dispose of large numbers of dangerous, unexploded and obsolete landmines and munitions.

### ***Podrška obrazovanju za odbranu u partnerskim zemljama***

*U sedištu NATO-a je 13. i 14. septembra 2012. godine po prvi put organizovana NATO-ova Klirinška kuća za program poboljšanja obrazovanja za odbranu. Učesnici su razmatrali mogućnosti podrške partnerskim zemljama u njihovim naporima da izgrade, razviju i reformišu obrazovne institucije na polju odbrane.*



*„Intelektualna interoperabilnost je temelj i ključ za potpuno integrisane snage Alijanse i njenih partnera“, rekao je predsedavajući, Dirk Deveril, koji predstavlja misiju SAD pri NATO-u, tokom pozdravnog govora u kome na naglasio važnost prvih funkcionalnih napora da se obradi pitanje profesionalnog vojnog obrazovanja.*

Program poboljšanja obrazovanja za odbranu (DEEP) povezuje najcenjenije predavače iz država članica NATO-a sa kolegama iz partnerskih zemalja sa ciljem poboljšanja obrazovnih planova i programa i metoda učenja.

„*DEEP je sjajan primer zašto je NATO danas još uvek potreban*“, rekao je Džon Beri, koji je predstavljao Konzorcijum akademija odbrane i instituta za bezbednosne studije PzM, a inače predsedava jednom od radnih grupa.

Slično je i mišljenje profesora Džefa Troksela iz Ratnog koledža vojske SAD, koji pomaže poboljšanju obrazovanja za odbranu u Moldaviji. On je naveo reči hvale moldavskog šefu odbrane: „*DEEP nije samo doneo nastavne programe, već je promenio i mentalitet naših oficira*“.

Klirinška kuća okupila je 54 učesnika iz različitih obrazovnih institucija na kojima se predaje odbrana iz zemalja članica NATO-a i sa njima povezanih institucija kao što su Konzorcijum akademija odbrane i instituta za bezbednosne studije Partnerstva za mir, Centar Džordž K. Maršal, Zavod za koordinaciju međunarodnih jezika, Saveznička komanda za transformaciju, NATO-ov Koledž za odbranu i NATO-ova Škola u Oberamergau.

Ovaj događaj poslužio je kao koristan forum da se dobije dalja podrška postojećim programima i da se razmatraju budući mogući projekti na tom polju. Učesnici su izrazili svoju posvećenost nastavku zajedničkog rada kao i davanju podrške programima DEEP na redovnoj osnovi.

(13. septembar – 14. septembar 2012. godine)

### **Supporting defence education in partner countries**

*The first ever NATO Clearing House for the Defence Education Enhancement Programme took place NATO Headquarters on 13 and 14 September 2012. Participants discussed opportunities to support NATO's partner countries in their efforts to build, develop and reform educational institutions in the defence domain.*

*"Intellectual interoperability is the foundation and key to totally integrated forces among the Alliance and its partners,"* said the chair, Dirk Deverill, representing the US Mission to NATO, during his welcoming remarks which highlighted the importance of this first functional effort to address professional military education.

The Defence Education Enhancement Programme (DEEP) connects senior educators from NATO nations with their counterparts from partner countries with the objective of enhancing educational curricula and learning methods.

“*DEEP is a great example of why NATO is still needed today,*“ said John Berry, who represented the PfP Consortium of Defence Academies and Security Studies Institutes and chairs one of its working groups.

These sentiments were echoed by Professor Jef Troxell from the US Army War College, who is helping enhance defence education in Moldova. He cited praise from the Moldovan Chief of Defence: “*DEEP has not only brought curricula but changed the mindset of our officers.*”

The Clearing House brought together 54 participants from various defence education institutions in NATO countries and affiliated institutions such as the Partnership for Peace Consortium of Defense Academies and Security Studies Institutes, the George C. Marshall Center, the Bureau for International Language Coordination, Allied Command Transformation, NATO Defense College and NATO School Oberammergau.

The event served as a useful forum to solicit further support to existing programmes and to consider future possible projects in this area. Participants expressed their commitment to continue to work together and to support DEEP programmes on a regular basis.

### **Vojni komitet razrađuje odluke donete na samitu u Čikagu**



*Šefovi odbrane (CHOD) i Vojni predstavnici (MR) dvadeset osam zemalja članica NATO-a imali su Konferenciju Vojnog komiteta u gradu Sibinj u Rumuniji, gde im je domaćin bio načelnik generalštaba Rumunije general Stefan Danila.*

General Knud Bartels, predsedavajući Vojnog komiteta (CMC), vodio je vojne razgovore na visokom nivou tokom prvog velikog zvaničnog skupa vojnih organa NATO-a posle samita u Čikagu, a pre Ministarskog sastanka ministara odbrane u Briselu zakazanog za oktobar 2012. godine.

Konferencija je počela razgovorom o globalnim bezbednosnim trendovima i analizom potencijalnih bezbednosnih rizika. Nova saznanja o situaciji doprinela su zajedničkom razumevanju bezbednosnih izazova u svetu kod ministara odbrane i načelnika generalštabova zemalja članica NATO-a i vodila produktivnoj razmeni stavova i pogleda različitih država. Zaključci razgovora biće preneseni Savetu i predstavljaće doprinos vojne grane predstojećem Ministarskom sastanku iz domena odbrane.

Admiral Džim Stavridis, Vrhovni saveznički komandant za Evropu, zadužen za operacije NATO-a, je zajedno sa generalom Džonom Alenom, zapovednikom međunarodnih snaga za bezbednosnu pomoć (ISAF), izneo stavove kako bi se dobila podloga za razgovore. Šefovi odbrane obavešteni su da avganistske snage postaju sve snažnije i stiču sve više samopouzdanja, kao i da se zaista kreću u pravcu preuzimanja vodstva. U roku od nekoliko nedelja avganistske snage nacionalne bezbednosti (ANSF) dostići će pun broj od 352.000 pripadnika i preuzeće vodeću ulogu kad se radi o osiguravanju bezbednosti za tri četvrtine stanovništva. Ishod ovog sastanka koji je zasnovan na konsenzusu biće od ključnog značaja za konačnu odluku ministara odbrane koju će oktobra 2012. godine doneti u sedištu NATO-a.

Razgovore o razvoju dugoročne strategije za buduće obaveze NATO-a na Zapadnom Balkanu započeo je bivši Glavni pregovarač EU za Zapadni Balkan, ambasador Robert Kuper. Šefovi odbrane su ponovo izrazili posvećenost KFOR-u i bezbednosti u regionu i iznova naglasili potrebu za trajnim političkim rešenjem, ohrabrujući sve uključene strane da nastave sa razgovorima pod okriljem Evropske unije.

Odbrambeni paket, inače dogovoren na samitu u Čikagu, bio je predmet podrobnih razgovora šefova odbrane, naročito u vezi sa Pametnom odbranom i Inicijativom za povezane snage. Oba projekta imaju za cilj da se poveća interoperabilnost među državama i da se podstakne saradnja u nabavci vojne opreme i sredstava. Zaključak razgovora podrazumeva i smernice za generala Abrijala, Vrhovnog savezničkog komandanta za transformaciju i njegovog naslednika generala Palomerosa za dalji razvoj Plana za implementaciju odbrambenog paketa, koji će biti predstavljen ministrima odbrane u oktobru.

Konferencija se okončala sesijom posećenom izboru sledećeg Direktora Međunarodnog vojnog štaba (DGIMS). Šefovi odbrane odlučili su da će naslednik generala Jirgена Bornemana biti maršal vazduhoplovstva ser Kristofer Harper iz Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske, koji će na novi položaj stupiti u letu 2013. godine.

(14. septembar – 16. septembar 2012. godine)

## **Military Committee takes forward Chicago Summit decisions**

*Chiefs of Defence (CHODs) and Military Representatives (MRs) of the twenty-eight NATO countries concluded the Military Committee Conference in the city of Sibiu, Romania, hosted by the Romanian Chief of Defence, General Stefan Danila.*

General Knud Bartels, Chairman of the Military Committee (CMC), led the high-level military discussions during the first major official gathering of NATO's military authorities following the Chicago Summit and ahead of the Defence Ministerial in Brussels (October 2012).

The Conference began with a discussion on global security trends and an analysis of the potential security risks. This situational awareness update contributed to a shared understanding of the global security challenges by the NATO CHODs and led to a productive exchange of national perspectives. The conclusions of the discussions will be presented to the Council and will provide the military input to the upcoming Defence Ministerial.

Admiral Jim Stavridis, Supreme Allied Commander Europe and in charge of NATO's operations, together with General John Allen, Commander of the International Security Assistance Force (ISAF) shared their views to set the scene for the discussions. CHODs heard that the Afghan forces are getting stronger and more confident, they are genuinely moving into the lead. Within weeks, the ANSF will reach their full strength of 352,000 and they are taking the lead for providing security for three quarters of the population. The consensus based outcome of this meeting will be instrumental to the eventual decision of Defence Ministers at NATO Headquarters in October 2012.

The discussion on the development of a long-term strategy for NATO's future commitment in the Western Balkans was introduced by the former EU Chief Negotiator on Western Balkans, Ambassador Robert Cooper. CHODs recommitted themselves to KFOR and the security in the region and reiterated the need for a durable political solution, encouraging all parties involved to continue with discussions under the auspices of the European Union.

The Defence Package, agreed at the Chicago Summit, was thoroughly discussed among CHODs with a focus on Smart Defence and the Connected Forces Initiative. Both projects aim to increase interoperability among nations and to stimulate cooperation in the acquisition of military equipment and tools. The conclusion of the discussions provides guidance to General Abrial, Supreme Allied Commander Transformation and his successor General Palomeros for the further development of the Defence Package Implementation Plan, which will be presented to Defence Ministers in October.

The Conference ended with a session dedicated to the election of the next Director General of the International Military Staff (DGIMS). CHODs decided that General Jurgen Bornemann's successor will be Air Marshal Sir Christopher Harper of the United Kingdom who will take up his new position in Summer 2013.

## ***Maršal vazduhoplovstva ser Kristofer Harper izabran za novog Direktora IMS-a***

*Danas su šefovi odrbrane 28 zemalja članica NATO-a izabrani maršala vazduhoplovstva, što je u britanskoj vojsci u rangu generala, sera Kristofera Harpera, za novog direktora Međunarodnog vojnog štaba (DGIMS) u sedištu NATO-a.*

Direktor ovog štaba bira se iz redova Vojnih predstavnika NATO-a i on se nalazi na čelu Međunarodnog vojnog štaba Alijanse tokom trogodišnjeg mandata. Maršal vazduhoplovstva ser Kristofer Harper preuzeće ovu funkciju u letu 2013. godine.

Međunarodni vojni štab (IMS) je izvršno telo Vojnog komiteta, koji predstavlja viši vojni organ NATO-a. Nadležan je pripremu procena, vrednovanja i izveštaja za sva vojna pitanja NATO-a, koja potom služe kao osnova za razgovore i odluke Vojnog komiteta (MC). IMS takođe obezbeđuje da odluke i politike vezane za vojna pitanja koje donose Severnoatlantski savet (NAC) i Vojni komitet sprovodi odgovarajuće telo NATO-a.



IMS ima oko 450 pripadnika vojske kojima podršku pruža oko 90 civilnih službenika. Na njegovom čelu nalazi se direktor, a podeljen je na pet funkcionalnih odeljenja ili divizija i nekoliko ograna i pratećih kancelarija. Postoji mogućnost da brzo i bez problema pređe na način rada prilagođen eventualnoj krizi koji podrazumeva aktivnost 24 sata dnevno sedam dana u nedelji tokom ograničenog vremenskog perioda i to bez angažovanja dodatnog osoblja.

Međunarodni vojni štab je izuzetno važna veza između tela Alijanse koja donose odluke i strateških zapovednika NATO-a (Vrhovni saveznički komandant za Evropu – SACEUR – i Vrhovni saveznički komandant za transformaciju – SACT) i njihovih štabova, a tesno je povezan i sa civilnim Međunarodnim štabom koji je smešten u istoj zgradi u Briselu.

Sadašnji direktor međunarodnog vojnog štaba je general-potpukovnik Jirgen Borneman iz nemačkih oružanih snaga.

(14. septembar – 16. septembar 2012. godine)

### Air Marshal Sir Christopher Harper elected as new Director General IMS

*Today, the Chiefs of Defence of the 28 NATO nations elected Air Marshal Sir Christopher Harper of the United Kingdom as the new Director General of the International Military Staff (DGIMS) at NATO Headquarters.*

The DGIMS is elected among his peers, the NATO Military Representatives, to head the Alliance's International Military Staff, for a term of 3 years. Air Marshal Sir Christopher Harper will assume his new function in summer 2013.

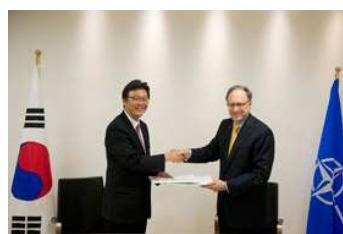
The International Military Staff (IMS) is the executive body of the Military Committee, NATO's senior military authority. It is responsible for preparing the assessments, evaluations and reports on all NATO military matters, which form the basis of discussion and decisions in the Military Committee (MC). The IMS also ensures that decisions and policies on military matters taken by the North Atlantic Council (NAC) and the MC are implemented by the appropriate NATO military bodies.

The IMS comprises some 450 military personnel supported by approximately 90 civilian personnel. It is headed by the Director General and divided into five functional divisions and several branches and support offices. It is able to move swiftly and smoothly into a 24 hours a day, seven days a week crisis mode for a limited period of time without additional personnel.

The International Military Staff is the essential link between the political decision-making bodies of the Alliance and NATO's Strategic Commanders (the Supreme Allied Commander Europe – SACEUR - and the Supreme Allied Commander, Transformation - SACT) and their staffs, liaising closely with NATO's civilian International Staff located in the same building in Brussels.

The current DGIMS is LtGen Juergen Bornemann of the German Armed Forces.

## **NATO i Republika Koreja potpisali novi program partnerstva**



*NATO i Republika Koreja potpisali su 20. septembra 2012. godine novi program partnerstva kojim se uspostavlja okvir za saradnju i politički dijalog.*

Zamenik generalnog sekretara Aleksander Veršbou i ambasador Republike Koreje Kim Čang Bem potpisali su prvi Individualni program saradnje i partnerstva (IPCP) u sedištu NATO-a u Briselu.

Novi program partnerstva unaprediće politički dijalog i praktičnu saradnju na jednom broju zajedničkih prioritetnih područja, uključujući tu i odgovor na terorizam, multinacionalne operacije za podršku miru i Nauka za mir i bezbednost.

Republika Koreja već u dragocenoj meri doprinosi naporima Alijanse za stabilizaciju Avganistana, gde se nalazi na čelu tima provincijske obnove u provinciji Parvan. Republika Koreja takođe je dala velikodušan doprinos u iznosu od 50 miliona USD Povereničkom fondu za avganistansku nacionalnu armiju.

Potpisivanje Individualnog programa saradnje i partnerstva usledilo je posle sedam godina sve većeg angažovanja, od 2005. godine kada je započet dijalog.

(20. septembar 2012. godine)

## **NATO and the Republic of Korea sign new partnership programme**

*NATO and the Republic of Korea signed a new partnership programme on 20 September 2012 that sets the framework for cooperation and political dialogue.*

Deputy Secretary General Alexander Vershbow and the Ambassador of the Republic of Korea Kim Chang-beom signed the first Individual Partnership Cooperation Programme (IPCP) at NATO Headquarters in Brussels.

The new partnership programme will promote political dialogue and practical cooperation in a number of joint priority areas, including response to terrorism, multinational peace support operations and Science for Peace and Security.

The Republic of Korea is already a valuable contributor to the Alliance's stabilisation efforts in Afghanistan, where it leads a Provincial Reconstruction Team in Parwan province. The Republic of Korea has also made a generous contribution of US\$ 50 million to the Afghan National Army Trust Fund.

The signature of the Individual Partnership Cooperation Programme follows seven years of progressive engagement from a dialogue that was initiated in 2005.

## **NATO potpisao sporazum o saradnji sa Irakom**

*NATO je u ponedeljak 24. septembra 2012. godine potpisao sporazum o saradnji sa Irakom kojim će se negovati tešnje bezbednosne veze i pomoći Iraku da izgradi i ojača svoje bezbednosne institucije.*

Zamenik generalnog sekretara NATO-a ambasador Aleksander Veršbou i savetnik za nacionalnu bezbednost Iraka Faleh Fejsal Al-Fajad potpisali su takozvani Individualni program partnerstva i saradnje (IPCP) u sedištu



NATO-a. Ovim sporazumom označen je početak punovažnog partnerstva. Potpisivanje sporazuma usledilo je posle okončanja NATO-ove Misije za obuku u Iraku (NTM-I) decembra prošle godine.

Alijansa je posvećena pružanju pomoći Iraku u izgradnji savremenog bezbednosnog sektora koji može da sarađuje sa međunarodnim partnerima. Partnerstvom će se unaprediti dijalog a omogućiće se i hvatanje u koštač sa zajedničkim pretnjama. NATO i Irak imaju namjeru da zajedno rade na razvoju kapaciteta bezbednosnih institucija Iraka i da razvijaju stručnost akademija nacionalne odbrane. Sporazumom se takođe stvara okvir za redovni politički dijalog i za saradnju na obuci za područja kao što su borba protiv terorizma, upravljanje krizom, pomoći u slučaju katastrofa i logistika.

Saradnja između ove dve strane zasniva se na principima poštovanja suvereniteta, međunarodnog prava, zajedničkog rada i usvajanja i obostrane koristi.

Potpisivanjem sporazuma o partnerstvu označilo se i formalno pristupanje Iraka NATO-ovo „porodici partnerstava. Postoji veliki broj partnera širom sveta koji razvijaju saradnju sa NATO-om na područjima od obostranog interesa, uključujući tu i novonastajuće bezbednosne izazove. Sporazumi ove vrste predviđaju da pojedinačni partneri iz celog sveta biraju polja na kojima žele da se angažuju sa NATO-om kao i obim saradnje. Među partnerima širom sveta nalaze se i Australija, Japan, Republika Koreja, Novi Zeland, Pakistan, Avganistan i Mongolija.

(24. septembar 2012. godine)

### **NATO signs cooperation accord with Iraq**

*NATO on Monday (24 September 2012) signed a cooperation agreement with Iraq which will foster closer security ties and help Iraq build up its security institutions.*

NATO Deputy Secretary General Ambassador Alexander Vershbow and Iraqi National Security Adviser Faleh Faisal Al-Fayyadh signed the so-called Individual Partnership and Cooperation Programme (IPCP) at NATO headquarters. The accord inaugurates a full-fledged partnership . The signing of the accord follows NATO's Training Mission in Iraq (NTM-I) which ended last December.

The Alliance is committed to assisting Iraq as it builds a modern security sector which can cooperate with international partners. The partnership will promote dialogue and address shared threats. NATO and Iraq intend to work together to develop the capacity of Iraq's security institutions and to cultivate the expertise of its national defence academies. The agreement also creates a framework for regular political dialogue and for training cooperation in areas such as counter- terrorism, crisis management, disaster relief and logistics.

Cooperation between the two sides is based on the principles of respect for sovereignty, respect for international law, joint ownership and mutual benefit.

The signing of the partnership accord marks the formal accession of Iraq to NATO's "partnerships family". There are a number of global partners which develop cooperation with NATO in areas of mutual interest, including emerging security challenges. Under the accords, individual global partners choose the areas where they wish to engage with NATO, as well as the extent of this cooperation. Australia, Japan, the Republic of Korea, New Zealand, Pakistan, Afghanistan and Mongolia are also among NATO's global partners.

## **NATO i Ujedinjene nacije – saradnja na očuvanju međunarodnog mira i bezbednosti od početka devedesetih godina prošlog veka**



*Radni odnosi između NATO-a i Ujedinjenih nacija (UN) bili su ograničeni tokom Hladnog rata. Eskalacija sukoba na Zapadnom Balkanu dovela je do promene tih odnosa 1992. godine, kada su uloge ove dve organizacije u upravljanju krizom dovele do intenziviranja praktične saradnje na terenu. Iskustvo stečeno na Balkanu utrlo je put tesnoj saradnji na terenu u Avganistanu deset godina kasnije.*

Rezolucije Saveta bezbednosti UN dale su ovlašćenja i osnov za operacije NATO-a na Zapadnom Balkanu i u Avganistanu, kao i okvir za NATO-ovu misiju obuke u Iraku. U nedavnom periodu je NATO-ova operacija zaštite civila i područja sa civilnim stanovništvom kojima su pretili napadi u Libiji 2011. godine bila sprovedena u okviru podrške Rezoluciji 1973 Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija.

Tokom godina saradnja između NATO-a i UN proširila se i izvan operacija i sada obuhvata i konsultacije o pitanjima kao što su procena i upravljanje krizama, vojno-civilna saradnja, obuka i obrazovanje, logistika, borba protiv trgovine ljudima, razminiranje, civilni kapaciteti, žene i mir i bezbednost, kontrola i neširenje naoružanja, kao i borba protiv terorizma.

NATO i UN saglasili su se 2008. godine da ojačaju saradnju između svojih sekretarijata kako bi bolje mogli da se uhvate u koštac sa složenošću bezbednosnih izazova današnjice, što je dovelo do redovnih razmena i dijaloga između kadrova na višem i na radnom nivou kada se radi o političkim operativnim pitanjima, kao i do postavljenja NATO-ovog oficira za vezu sa civilnim sektorom pri sedištu UN u Njujorku.

(25. septembar 2012. godine)

## **NATO and the United Nations – cooperating on maintaining international peace and security since the early 1990s**

*Working relations between the NATO and the United Nations (UN) were limited during the Cold War. This changed in 1992, against the background of growing conflict in the Western Balkans, where their respective roles in crisis management led to an intensification of practical cooperation between the two organizations in the field. The experience gained in the Balkans paved the way for close cooperation on the ground in Afghanistan a decade later.*

UN Security Council resolutions have provided the mandate for NATO's operations in the Western Balkans and in Afghanistan, and the framework for NATO's training mission in Iraq. More recently, NATO's operation to protect civilians and civilian-populated areas under threat of attack in Libya in 2011 was carried out in support of UN Security Council Resolution 1973.

Over the years, NATO-UN cooperation has been extended beyond operations to include consultations on issues such as crisis assessment and management, civil-military cooperation, training and education, logistics, combating human trafficking, mine action, civilian capabilities, women and peace and security, arms control and non-proliferation, and the fight against terrorism.

NATO and the UN agreed in 2008 to strengthen cooperation between their secretariats in order to better be able to address the complexity of today's security challenges. This has led

to regular exchanges and dialogue between staff at senior and working levels on political and operational issues, as well as the appointment of a NATO Civilian Liaison Officer to the UN Headquarters in New York.

### ***Generalni sekretar NATO-a razgovarao sa Ban Ki Munom***

*Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmussen razmatrao je načine da se poboljša saradnja Alijanse sa Ujedinjenim nacijama tokom razgovora koje je imao u četvrtak 27. septembra sa Ban Ki Munom, generalnim sekretarom UN.*

Gospodin Fog Rasmussen istakao je saradnju sa Ujedinjenim nacijama kao prioritet za NATO, što su na samitu u Čikagu početkom godine ponovo potvrdili i lideri zemalja saveznica u okviru NATO-a.



Naglasivši da su sve tekuće operacije NATO-a zasnovane na ovlašćenjima UN, Generalni sekretar dao je ocenu napretka u Avganistanu, na Kosovu i u operaciji NATO-a usmerenoj protiv gusara kod Roga Afrike. Ove dve međunarodne organizacije takođe su postigle dobar napredak u saradnji na mnogo praktičnih područja, uključujući tu i obuku, saradnju u vanrednim situacijama u civilnom životu, pomoć u slučaju katastrofa, borbu protiv terorizma i korupcije. Gospodin Ban Ki Mun učestvovao je na dva poslednja samita NATO-a, održana u Lisabonu i Čikagu.

Posle sastanka u Ujedinjenim nacijama gospodin Fog Rasmussen sastao se sa saradnicima Centra za liderstvo i službu Colin L. Pauel, a održao je i govor na Gradskom koledžu u Njujorku o tome zašto je NATO važan. Tom prilikom je i odgovarao na pitanja koja su postavljali predavači i saradnici kao i studenti. Pre toga je Generalni sekretar prisustvovao razgovoru za okruglim stolom koji je organizovao Savet za odnose sa inostranstvom.

(27. septembar 2012. godine)

### ***NATO Secretary General holds talks with UN counterpart Ban Ki-moon***

*NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen discussed ways to improve the Alliance's cooperation with the United Nations during talks on Thursday (27 September) with Ban Ki-moon, the UN Secretary-General.*

Mr. Fogh Rasmussen pointed out that cooperation with the United Nations is a priority for NATO, which was reaffirmed by NATO Allied leaders at their Chicago Summit earlier this year.

Stressing that all current NATO operations are based on UN mandates, the Secretary General reviewed progress in Afghanistan, Kosovo and NATO's counter-piracy operation off the Horn of Africa. The two international organisations have also made good progress in cooperating in many practical areas, including training, civil-emergency cooperation, disaster relief, counter-terrorism and anti-corruption. Mr Ban Ki-moon took part in the last two NATO Summits in Lisbon and Chicago.

Following his meeting at the United Nations, Mr. Fogh Rasmussen met Fellows of the Colin L. Powell Centre for Leadership and Service and gave a speech at the City College of New York addressing the issue of why NATO matters. He also answered questions from faculty and students. Earlier in the day the Secretary General also attended a roundtable discussion hosted by the Council on Foreign Relations.

## **Češka Republika i NATO** **Czech Republic and NATO**

<http://www.natoaktual.cz>

<http://www.jagello.org>

<http://www.army.cz>

### ***Prvo pravo angažovanje čeških pilota u Litvaniji***



Pošto su pet dana pre toga preuzeли operativni zadatak od poljskih vazduhoplovnih snaga, koji obuhvata i zaštitu vazdušnog prostora iznad zemalja Baltika, pripadnici operativne grupe koja sprovodi patrole iznad Baltika potvrdila je svoju gotovost u litvanskoj vazduhoplovnoj bazi u Šauliju.

Smeni koja je bila na dužnosti tokom popodneva 5. septembra 2012. godine prvo je podignuta pripravnost na viši nivo.

Nedugo potom usledilo je naređenje za borbeno poletanje, takozvani „alfa skrembl“, koje se daje u slučaju pojave nepoznatih letelica.

Signal „alfa skrembl“ za dva gripena JAS-39 dao je Centar za kombinovane vazduhoplovne operacije (CAOC) u Uedemu u Nemačkoj. Posle toga je letelice u pripravnosti kontrolisao Centar za kontrolu i izveštavanje koji se angažuje sa lokacije u blizini drugog najvećeg grada u Litvaniji, Karmelava.

Razlog za poletanje gripena bio je cilj u vazduhu koji je leteo u estonskom vazdušnom prostoru a nije sledio pravila predviđena za letove na civilnim rutama. Komandant u pripravnosti, major Jaroslav Tomana ovako opisuje zadatak: „Prateći pretpostavljeni kurs cilja i njegovu brzinu CAOC se odlučio za borbeno poletanje. Dok smo leteli u taj vazdušni prostor dobili smo osnovne informacije o cilju i posle smo potvrdili te informacije“.

Pošto su sustigli cilj, identifikovali ga i ubrzo ga otpratili, dva gripena koji su dobili znak za uzbunu vratile su se na aerodrom u Šauliju.

### **First Live Take-Off of Czech Pilots in Lithuania**

Having taken the operational task over from the Polish Air Force for five days which includes protection of air space over the Baltic nations the Baltic Air Policing task force group personnel verified their readiness at the Lithuanian Air Base in Siauliai.

In the afternoon on September 5, 2012 the shift on alert changed first for a higher level of readiness. Before much longer an order followed to conduct a live take-off, so-called Alpha Scramble.

The Alpha Scramble signal is given to two JAS-39 Gripen aircraft by the Combined Air Operations Centre (CAOC) in Uedem, Germany. After that the aircraft in readiness are controlled by the Control and Reporting Centre which is deployed close to the second largest Lithuanian city of Karmelava.

The reason for the Gripens to take off was an air target flying in the Estonian air space, which did not follow the rules given for flights on the civilian air tracks. Commander in readiness Major Jaroslav Tomana described the task as follows: "Following the supposed track of the target and its speed the CAOC decided to carry out a live take-off. Flying into the air space we received basic information on the target and we confirmed this information afterwards."

Having reached, identified and shortly accompanied the target, the two Gripens on alert returned back to the airport in Siauliai.

### **Česi igrali ulogu jedinice za brzi odgovor u okviru vežbe Lukavi ris 2012.**



Po vazduhu nisu letele samo ogorčene reči nego i flaše vode i motke. Gomila besnih ljudi prevrtala je automobile, palila ih i pokušavala da zatvori put konvoju koristeći sve što im je bilo pri ruci. Uprkos tome, okloplno vozilo „aligator“, u kome se glavni zapovednik vraćao sa sastanka sa predstavnicima lokalnih vlasti, uspelo je da se probije.

Ove slike of utorka 18. septembra 2012. godine deo su nastavka vežbe multinacionalnog bataljona vojne policije u Vetrzinu u Poljskoj pod nazivom Lukavi ris 2012. Bilo je očigledno već tokom ranog jutra da se situacija u tom području pogoršava. Protestanti su se okupljali na ulazu u bazu Orao gde su stacionirane jedinice multinacionalnog bataljona vojne policije. Jednog od stanovnika tog mesta navodno je udarilo vozilo koje pripada bataljonu i on je podlegao povredama. U ovoj fazi razbesnelu rulju uspešno su smirila obećanja da će se cela stvar pažljivo ispitati. Tome su znatno doprinele i pregovaračke veštine kapetana Zdenka Korečkog na čelu štaba bataljona, inače iz Republike Češke.

Drugi zadatak bataljona bio je da se obezbede pregovori između glavnokomandujućeg jedinica Alijanse i predstavnika lokalnih vlasti iz Novog Mura. Vod češke vojne policije koji se sastojao od pripadnika vojske iz sedišta zaštitnih snaga u Pragu i sedišta vojne policije u Olomucu igrao je ulogu jedinice za brzi odgovor u ovom slučaju. Bio je angažovan u području stanice i spreman za delovanje u roku od pet minuta ukoliko bi došlo do usložnjavanja situacije. „Sada čekamo dalja naređenja. Možemo da izvršavamo slične zadatke u Republici Češkoj u slučaju pada aviona ili velike saobraćajne nesreće. Integrisani sistem spasavanja može da zatraži naše učešće u smislu obezbeđivanja područja i neometane istrage događaja“, objašnjava komandant češkog voda, poručnik Igor Sabo.

Međutim, upravo u tom trenutku poziva ga zamenik komandanta bataljona major Miroslav Balog. Iz bezbednosnih razloga neophodno je da se promeni prвobitno planirana maršruta kojom je glavnokomandujući trebalo da se kreće. Poručnik Sabo određuje dva vozila iz svoje postave koja će pratiti konvoj i pokazivati mu put.

I ovi delovi vežbe Lukavi ris 2012. deo su sertifikacije multinacionalne jedinice vojne policije. Pošto je uspešno okončana, ovaj bataljon, koga osim Čeha čine i Poljaci, Slovaci i Hrvati, može da se angažuje u operacijama pod komandom NATO-a. Obaveštavaćemo vas o daljem odvijanju vežbe Lukavi ris 2012.

### **Czech Played a Role of Rapid Reaction Unit at Sharp Lynx 2012 Exercise**

Not only complaints but also bottles of water and sticks were flying in the air. A crowd of exasperated locals turned the cars over, set them on fire and tried to block the way

of convoy using everything at hand. In spite of that, the armoured vehicle Alligator, which transported the commander in chief from a meeting with representatives of local administration, succeeded to thrust its way.

These fragments were a continuation of the Sharp Lynx 2012 exercise of the Multinational Military Police Battalion in Wedrzyn, Poland, on Tuesday September 18, 2012. It was evident already in early morning that security situation in the area deteriorates. Protesting people gathered at the entrance to the Eagle Base where Multinational Battalion units of Military Police were stationed. One of the locals was reportedly knocked down by a Battalion's vehicle and succumbed to his injuries. At this phase, the enraged crowd of people was successfully calmed down by promises of a careful investigation into the affair. That was also thanks to negotiating skills of the Battalion's Chief of Staff Captain Zdenek Koreczsky from the Czech Republic.

Another task of the battalion was to secure negotiations between the Commander in Chief of Alliance's units and representatives of local administration in Nowy Mur. A Czech Military Police platoon that consisted of troops from the Protection Force Headquarters in Prague and Military Police Headquarters in Olomouc played a role of Rapid Reaction unit in this case. It deployed in the area of station and was ready for action in five minutes if there were any complication. "Now we wait for further orders. We can meet similar tasks in the Czech Republic in case of an aircraft crash or a big car accident. The integrated rescue system can ask us to participate in a way in securing an area of interest and smooth investigation into the whole accident," explains Commander of the Czech platoon First Lieutenant Igor Szabo.

However, this is the moment when Battalion Deputy Commander Major Miroslav Balogh calls him up. Because of security reasons it is necessary to change the originally planned route the Commander in Chief was to use. First Lieutenant Szabo earmarks two vehicles out of his configuration, which are to accompany the convoy and show it the way.

Also these episodes of the Sharp Lynx 2012 are part of certification of the Military Police Multinational Unit. After it is successfully finished, the battalion consisting, in addition to the Czechs, also of the Poles, Slovaks and Croats can be engaged in operation under NATO command. We will keep you informed about the Sharp Lynx 2012 exercise.

### ***Lutalica iz Ramštajna 2012. iz ugla kopnenih jedinica***



Vojnici 73. tenkovskog bataljona učestvuju već drugu sedmicu u međunarodnoj vežbi Lutalica iz Ramštajna 2012. Vežba je organizovana i nadgleda se iz sedišta vazduhoplovne komande u Ramštajnu kako bi se usklađile aktivnosti pilota taktičke avijacije sa prethodno angažovanim kontrolorima letenja prilikom davanja podrške kopnenim operacijama, a pre samog angažovanja u operacijama ISAF-a.

Kopneni deo čine pešadijski odredi 73. tenkovskog bataljona u čijem su sastavu grupe kontrolora leta koji zajedno sa njima obavljaju taktičke zadatke.

Obuka za jedinice sprovodi se u dva dela. Prvi obuhvata obuku uz podršku iz vazduha, ali bez korišćenja eksplozivnih punjenja. Odvija se u području „LIBAVA sever“, a jedinice se posebno bave usklađivanjem aktivnosti. Drugi deo održava se na poligonu Velka Strelna (LIBAVA jug), gde kopnena jedinica koristi bojevu municiju uz vatrenu podršku

minobacačke čete 72. mehanizovanog bataljona i iz vazduha. Sve je u skladu sa procedurama koje se koriste u operacijama u inostranstvu.

„Stičemo veoma mnogo iskustva i srećni smo imamo ovu priliku, jer to definitivno znači pomak u nekoliko vrsta aktivnosti“, slažu se učesnici vežbe.

„Vežba podrazumeva prisustvo ukupno 16 zemalja, tako da se ovde ne radi samo o poboljšanju veština pojedinaca već i o potvrdi naših procedura u međunarodnom kontekstu. Kada se radi o zapovednicima koji nemaju iskustvo u operacijama u inostranstvu, to je prava škola koja im pomaže u stručnoj karijeri“, rekao je zamenik komandanta 73. tenkovskog bataljona, major Jan Kerdik.

### **Ramstein Rover 2012 from Point of View of Ground Units**

Soldiers from the 73<sup>rd</sup> tank battalion have taken part in the Ramstein Rover 2012 international exercise for a second week. The exercise is organised and controlled by the AC HQ in Ramstein to match the activities of tactical aviation pilots with those of pre-deployed air controllers when they support ground operations before engagement in ISAF operations.

The ground element is formed by infantry squads consisting of 73<sup>rd</sup> tank battalion in configuration of which groups of air controllers are involved and meet tactical tasks together with them.

The units carry out training in two parts. The first one includes training with air support, but without use of ammunition. It takes place in the area “LIBAVA North“ and the units match their activities in particular. The second one is held at the cooperation shooting range of Velka Strelna (LIBAVA South), where the ground unit conducts live combat firing with fire support of a mortar company of the 72<sup>nd</sup> mechanised battalion and live air support. Everything in accordance with procedures used in operations abroad.

“It is a large experience for us and we are happy that we have this chance because it definitely means a shift in several kinds of activities,” agree the training men.

“This exercise takes place in the presence of 16 nations in total, so it is not only about improvement of skills of individuals but also about a verification of our procedures in international context. Mainly for the commanders who do not have experience from operations abroad it is a school that helps them make an expert career,” said Deputy Commander of the 73<sup>rd</sup> Tank Battalion Major Jan Kerdik.



## **Vojna saradnja Srbije sa državama - članicama NATO - a**



### **Međunarodna vojna telekomunikaciono-informatička vežba "Combined Endeavor 2012"**

Pripadnici Vojske Srbije službe telekomunikacija i informatičke službe završili su pripreme za učešće na vežbi Combined Endeavor 2012 (Združeni napor 2012), koja se u septembru održava u Nemačkoj, u vojnoj bazi Evropske komande OS SAD u Grafenveru.



Vežba ima tradiciju dugu 18 godina, a Vojska Srbije učestvuje po peti put. Ove godine na vežbi će biti delegacije 37 zemalja sa oko 1.200 učesnika, što predstavlja jednu od najvećih multinacionalnih vežbi u svetu.

Za potrebe vežbe formira se i nacionalno izdvojeno mesto u Nišu, koje je sastavni deo složene telekomunikaciono-informatičke infrastrukture, na kojoj će se realizovati testiranje funkcionalne i operativne interoperabilnosti opreme i procedura.

Pripadnici naše vojske će pored testiranja interoperabilnosti telekomunikaciono-informatičke opreme, aktivno učestvovati u radu multinacionalne komande ranga korpusa.

Radi se o ključnim dužnostima u grupi za mrežne operacije (NetOps Network Operations), grupi za upravljanje znanjem i informacijama (IM/KM Information management/Knowledge management) i grupi za testiranje interoperabilnosti sistema ostalih zemalja učesnica vežbe.

Osnovni kriterijum za izbor kandidata na vežbi su visoka stručna osposobljenost za određenu tehničku oblast i ostvareni rezultati zemlje iz koje dolaze tokom učešća na vežbi u prethodnom periodu.

(3. septembar 2012. godine)

### **Ministar odbrane razgovarao sa ambasadorom Kraljevine Holandije**

Prvi potpredsednik Vlade i ministar odbrane Aleksandar Vučić razgovarao je danas sa ambasadorom Kraljevine Holandije Lorenom Luisom Stokvisom.



Ministar Vučić je istakao da je jedan od ciljeva nove Vlade ubrzanje procesa evropskih integracija i unapređenje regionalne saradnje. On je zahvalio na podršci Kraljevine Holandije u reformi sistema odbrane.

Vučić je naglasio da će se saradnja u oblasti odbrane i u narednom periodu težišno odvijati kroz razvoj podoficirskog kora, primenu humanitarnog prava u oružanim sukobima, civilno-vojnu i saradnju u domenu rodne ravnopravnosti.

Ministarstvo odbrane i Vojska Srbije nastaviće da unapređuju saradnju u okviru Programa Partnerstvo za mir.

Tokom sastanka razmenjena su mišljenja o neophodnosti zajedničke borbe protiv organizovanog kriminala, sistemske korupcije, kao i efikasnijoj koordinaciji rada bezbednosnih službi.

Ambasador Stokvis je izrazio spremnost za unapređenje ekonomske saradnje dve zemlje i neophodnost stvaranja uslova za značajnije strane investicije, uz adekvatno definisani pravni okvir i procedure kao i za nastavkom saradnje u oblasti odbrane.

(5. septembar 2012. godine)

### ***Poseta delegacije Nacionalne garde Ohaja***

Delegacija Nacionalne garde Ohaja posetila je danas Sektor za ljudske resurse Ministarstva odbrane. Cilj posete američke delegacije, koju je predvodila komandant specijalnih snaga NG Ohaja brigadni general Marija Keli, bila je razmena iskustava o učešću žena u oružanim snagama.

Tom prilikom, general Keli razgovarala je sa zastupnikom pomoćnika ministra za ljudske resurse i načelnikom Uprave za kadrove general-majorom Slađanom Đorđevićem, koji je sa saradnicima prezentovao podatke o zastupljenosti, mehanizmima zaštite i pravima žena u sistemu odbrane naše zemlje.



General Đorđević je u razgovoru istakao da žene čine nešto manje od petine od ukupnog broja zaposlenih u Ministarstvu odbrane i Vojske Srbije i uglavnom su zaposlene na administrativnim i analitičkim dužnostima. On je izrazio očekivanje da će se broj žena na pozicijama donosilaca odluka u narednom periodu povećavati.

U nastavku posete, delegacija Nacionalne garde Ohaja posetila je Vojnu akademiju. Nakon susreta sa načelnikom general-majorom Mladenom Vurunom i komandantom 4. brigade Kopnene vojske brigadnim generalom Milosavom Simovićem, general Keli je kadetkinjama i njihovim komandirima govorila o iskustvima, problemima i obuci, ali i specifičnostima karijernog razvoja žena u Oružanim snagama SAD.

O važnosti žena na liderskim pozicijama u sistemu odbrane jedne zemlje okupljenima je govorio i komandant Kopnene vojske Nacionalne garde Ohaja brigadni general Džon Heris.

Tokom boravka u srpskoj prestonici, američka delegacija posetiće i Vojnomedicinsku akademiju, Institut za strategijska istraživanja i Centar za mirovne operacije.

(6. septembar 2012. godine)

### ***Poseta glavnih podoficira Nacionalne garde Ohaja***

U okviru inicijative „CAPSTONE“, grupa glavnih podoficira iz sastava Nacionalne garde Ohaja od 4. do 9. septembra boravi u poseti pripadnicima Vojske Srbije. Cilj posete, koja je i rezultat višegodišnje saradnje dve vojske, je susret s glavnim podoficirima naše armije.



Tokom boravka u Srbiji, pripadnici Nacionalne garde Ohaja obišli su jedinice vazduhoplovstva i protivvazduhoplovne odbrane, Komande za obuku, kao i kulturno-istorijske znamenitosti naše zemlje.

Prema rečima glavnog podoficira Vojske Srbije zastavnika Milojka Milosavljevića, podoficiri su imali priliku da razmene iskustva s kolegama iz SAD i da im prikažu deo svakodnevnih aktivnosti u obuci i izvršavanju drugih zadataka.

Glavni podoficiri iz Nacionalne garde Ohaja veoma su zadovoljni posetom, a posebno obučenošću podoficira i vojnika Vojske Srbije.

(7. septembar 2012. godine)

### ***Primopredaja terenskih vozila tipa Hamer***

Prvi potpredsednik Vlade i ministar odbrane Aleksandar Vučić, ambasadorka Sjedinjenih Američkih Država u Srbiji Meri Vorlik i načelnik Generalštaba general-potpukovnik Ljubiša Diković prisustvovali su danas svečanoj primopredaji terenskih vozila tipa Hamer, u Tehničko-remontnom zavodu „Čačak“.

Reč je o donaciji 17 vozila Vlade Sjedinjenih Američkih Država Vojsci Srbije u vrednosti od 2.9 miliona dolara, što je veoma značajna pomoć našoj vojsci kojoj su neophodna savremena terenska vozila u cilju kvalitetnije obuke jedinica i vojnika.



Tom prilikom, ministar Vučić je zahvalio ambasadorki Vorlik, kao svima koji su naporno radili da pomognu srpskoj državi i Vojsci da dobiju terenska vozila.

- Najveći deo vozila završiće u 31. bataljonu 3. brigade Kopnene vojske u Zaječaru, a drugi deo u Bazi „Jug“. Planiramo da vozila koristimo i u mirovnim operacijama UN širom sveta – naglasio je ministar Vučić, dodajući da su SAD, u vojnem delu, jedan od naših najvažnijih partnera, i izrazio nadu da će tako ostati i ubuduće.

Ministar je najavio uskoro dolazak još jednog kontigenta vozila i opreme, ukazujući da je uz poboljšanje saradnje sa drugim zemljama, neophodno raditi i na unapređenju sopstvenih kapaciteta i proizvodnje.

Prema rečima ambasadorce Vorlik, donacija vozila i opreme još jednom demonstrira značaj saradnje između Vojske Srbije i Oružanih snaga SAD koja se stalno produbljuje.

- Znamo da Srbija nastoji da ojača svoje potencijale kako bi povećala učešće u mirovним operacijama pod pokroviteljstvom EU i UN. Pomoći ćemo Srbiji u tim naporima i posvećeni smo tome da učvrstimo vojnu saradnju među našim zemljama i verujemo da su ova vozila dobra ilustracija toga, istakla je ambasadorka Vorlik dodajući da su u procesu nabavke još četiri takva vozila sa opremom za terenske vežbe, što čini pomoć u iznosu od još dva miliona dolara, koji bi trebalo, kako je rekla, da bude isporučen naredne godine.

U nastavku posete, ministar Vučić i general Diković obišli su pogone TRZ „Čačak“.

(9. septembar 2012. godine)

### ***Ministar Vučić u poseti Nemačkoj***

Prvi potpredsednik vlade i ministar odbrane Aleksandar Vučić sastao se na početku svoje posete Nemačkoj sa dr Gerhardom Valersom, zamenikom generalnog sekretara „Konrad Adenauer Fondacije“.

Na početku razgovora Vučić je naglasio opredeljenje Srbije za nastavak puta ka Evropskoj uniji, ali da nam je u tome neophodna i pomoć Nemačke.



Valers je izrazio zadovoljstvo Vučićevom posetom Nemačkoj i ponudio pomoć „Konrad Adenauer Fondacije“ na polju profesionalizacije parlamentarnih grupa, energetske bezbednosti i ekologije.

Vučić boravi u dvodnevnoj poseti Nemačkoj, gde će ga uz najviše državne počasti dočekati i drugi predstavnici nemačke vlade.

(10. septembar 2012. godine)

#### ***Ministar Vučić – Nemačka je naš strateški partner***

Prvi potpredsednik vlade i ministar odbrane Aleksandar Vučić sastao se danas u Berlinu sa vicekancelarom i ministrom privrede i tehnologije Filipom Roslerom.

Ministar Vučić je na početku sastanka ukazao na značaj daljeg jačanja političkog dijaloga između Srbije i Nemačke na najvišem nivou i izrazio interesovanje za intenziviranje parlamentarne saradnje dve države.



Posebno je naglasio važnost unapređenja ekonomskih odnosa u oblasti energetike, infrastrukture i autoindustrije.

Ministar Vučić je nemačkim kolegama ukazao na značaj podrške koju Nemačka pruža Srbiji na putu ka Evropskoj uniji.

„Srbija je čvrsto opredeljena za unapređenje ekonomске saradnje i posvećena sprovođenju i implementaciji reformi, jačanju pravne države, kao i borbi protiv kriminala i sistemske korupcije“ istakao je ministar Vučić.

Rosler je naglasio da su Nemačka i njene kompanije zainteresovani za unapređenje saradnje i da očekuje od Srbije jačanje pravnih okvira za poslovanje i ostvarivanje makroekonomskе stabilnosti.

Nakon sastanka potpisana je i Memorandum o razumevanju i saradnji u oblasti energetike. Sporazum su potpisali predstavnici Elektroprivrede Srbije i Nemačke kompanije RWE (Rheinisch – Westfalisches Elektrizitätswerk) uz prisustvo potpredsednika srpske i nemačke vlade.

Ministar Vučića će u Berlinu, uz najveće državne počasti, u ime ministra odbrane Nemačke, primiti i parlamentarni državni sekretar Kristijan Šmit.

(10. septembar 2012. godine)

#### ***Ministar Vučić u Berlinu dočekan uz najviše državne počasti***

Prvog potpredsednika vlade i ministra odbrane Aleksandra Vučića, uz najviše državne počasti, intonaciju himne i svečani bataljon, u Berlinu je dočekao parlamentarni državni sekretar Kristijan Šmit u ime ministra odbrane Savezne Republike Nemačke.



Tokom sastanka, koji je održan u Ministarstvu odbrane, teme razgovora bile su bilateralna saradnja, saradnja u okviru Partnerstva za mir i situacija na Kosovu i Metohiji.

„Postigli smo značajan stepen saglasnosti oko svih pitanja“, istakao je Vučić i dodao da je dosadašnja saradnja dveju zemalja u oblasti odbrane na zadovoljavajućem nivou, ali da ima prostora za njeno unapređenje u oblastima od obostranog interesa.

„Nemačka je najvažniji strateški partner Srbije“, ponovio je Vučić nakon sastanka sa Šmitom. Ministar Vučić i državni sekretar Šmit konstatovali su da je potrebno raditi na aktivnostima u okviru zajedničke bezbednosne i odbrambene politike.

Pravni okvir za saradnju Srbije i Nemačke uspostavljen je 2006. godine potpisivanjem Sporazuma o saradnji u oblasti odbrane.

(11. septembar 2012. godine)

### ***Srbija zainteresovana za nove nemačke investicije***

Na kraju dvodnevne posete Saveznoj Republici Nemačkoj, prvi potpredsednik vlade i ministar odbrane Aleksandar Vučić sastao se sa ministrom za ekonomsku saradnju i razvoj Dirkom Nibelom.

Ministar Vučić je zahvalio kolegi na podršci koju Nemačka pruža Srbiji na putu ka Evropskoj uniji i ocenio da je Nemačka jedan od naših značajnijih ekonomskih partnera i da je Srbija zainteresovana za unapređenje ekonomске saradnje i nove nemačke investicije.

Na sastanku su razmatrane mogućnosti jačanja ekonomске saradnje, posebno u oblasti energetike, kao i realizacije Memoranduma o razumevanju, koji su u Berlinu potpisale obe strane.

Ministar Nibel je potvrdio da je Srbija za Nemačku ključna zemlja u regionu i izrazio spremnost nemačke strane za dalja ulaganja u energetsку oblast u Srbiji u cilju unapređenja energetske efikasnosti, kao i u poboljšanje prenosne elektroenergetske mreže u regionu.

(12. septembar 2012. godine)

### ***Kurs „Sistemi upozoravanja i izveštavanja“***

U Centru za usavršavanje kadrova ABHO u Kruševcu juče je počeo petodnevni kurs „Sistemi upozoravanja i izveštavanja“.



Kurs organizuje i realizuje stručni tim iz Centra izuzetnosti NATO iz Viškova u Češkoj Republici. Četvoročlani tim iz Viškova predvodi potpukovnik Zdenek Vrabel.

Cilj kursa je da polaznici unaprede znanja o procedurama obrade podataka, izradi izveštaja i izveštavanja u slučaju opasnosti usled nuklearnog, radiološkog, hemijskog i biološkog udesa u miru ili primene oružja za masovno uništenje u oružanim sukobima.

(11. septembar 2012. godine)

### ***Podrška Nemačke nastavku evropskih integracija Srbije***

Prvi potpredsednik vlade i ministar odbrane Aleksandar Vučić sastao se danas sa delegacijom poslaničke grupe Hrišćansko demokratske unije / Hrišćansko socijalne unije (CDU/CSU) nemačkog Saveznog parlamenta.

Tom prilikom, ministar Vučić je istakao da je interes Srbije da što snažnije sarađuje sa Nemačkom i potvrdio spremnost Srbije da nastavi dijalog sa Prištinom i ispunji obaveze koje je preuzeila prethodna vlada.

Nemački parlamentarci su tokom razgovora pokazali veliku zainteresovanost za nastavak evropskih integracija i obećali podršku Srbiji na putu ka Evropskoj uniji. Oni su, istovremeno, naglasili da očekuju napredak u realizaciji dosadašnjih rezultata u procesu dijaloga između Beograda i Prištine.

Na sastanku je bilo reči i o jačanju ekonomске saradnje dveju zemalja.



(13. septembar 2012. godine)

#### ***Ministar Vučić razgovarao sa ambasadorkom Sjedinjenih Američkih Država Meri Vorlik***

Prvi potpredsednik vlade i ministar odbrane Aleksandar Vučić primio je danas ambasadorku Sjedinjenih Američkih Država Meri Vorlik koja završava svoj mandat u Republici Srbiji.

Ministar Vučić je naglasio da će Vlada Srbije nastaviti da sarađuje sa Sjedinjenim Američkim Državama u cilju daljeg unapređenja odnosa dveju zemalja u svim oblastima.



Ambasadorka Vorlik je istakla da je u prethodne dve i po godine postignuto mnogo u domenu bilateralnih odnosa, kao i napretka Srbije u procesu evrointegracije, u čemu ima punu podršku Sjedinjenih Američkih Država.

Na sastanku su još jednom razmatrane mogućnosti daljeg unapređenja ekonomске saradnje i novih američkih investicija u Srbiju.

(13. septembar 2012. godine)

#### ***Unapređenje saradnje sa Bugarskom***

Pomoćnik ministra za politiku odbrane Miroslav Jovanović primio je danas zamenicu ministra odbrane Republike Bugarske Avgustinu Cvetkovu.



Tokom sastanka razmotrena su pitanja dostignutog stepena saradnje u oblasti odbrane i prioriteti za naredni period. Dosadašnja saradnja obostrano je ocenjena kao vrlo uspešna i suštinska, što potvrđuje izuzetno visok stepen realizacije aktivnosti u prethodnom periodu, kao i uzlazni trend u broju aktivnosti obuhvaćenih godišnjim planovima bilateralne vojne saradnje. Saradnja se težišno odvija kroz zajedničke vežbe i obuku, vojnotehničku i saradnju u domenu službi vojne policije i kodifikacije.

(21. septembar 2012. godine)

#### ***Završena radionica o korišćenju softvera za kodifikaciju BULCOD***

Tročlana delegacija Nacionalnog kodifikacionog biroa Ministarstva odbrane Bugarske na čelu sa pukovnikom Stojanom Kuninom, realizovala je radionicu o korišćenju softvera za kodifikaciju BULCOD. Deset kodifikatora iz Ministarstva odbrane Republike Srbije i Vojske Srbije prošlo je naprednu obuku u prostorijama Direkcije za standardizaciju, kodifikaciju

i metrologiju Uprave za odbrambene tehnologije, Sektora za materijalne resurse. U toku radionice razmenjena su i mišljenja o dostignutom stepenu implementacije NATO kodifikacionog sistema i predstojećim aktivnostima.



Ministarstvo odbrane Bugarske doniralo je 2010. godine Ministarstvu odbrane Srbije softver BULCOD kojeg koristi pet zemalja. Do danas, Republika Srbija je ispunila uslove kao sponzorisana ne-NATO zemlja za prijem u viši nivo članstva (Tier – 2) u NATO komitetu za kodifikaciju AC/135. Prijavu za viši nivo članstva Srbija je uputila agenciji NAMSA, tako da će se testiranje sposobnosti po kodifikaciji realizovati do kraja ove i početkom iduće godine. Time bi Srbija postala deseta zemlja koja samostalno vrši kodifikaciju sredstava, a gde se već nalaze Rusija, Brazil, Australija, Austrija i druge zemlje.

Zbog toga se obuci kodifikatora iz Direkcije za standardizaciju, kodifikaciju i metrologiju, Vojnotehničkog instituta i Centralne logističke baze pridaje veliki značaj. U narednom periodu saradnja sa Ministarstvom odbrane Bugarske nastaviće se i kroz rad grupe TRICOD koja se bavi kodifikovanjem sredstava naoružanja istočnog porekla, a održaće se i zajednički sastanak pet zemalja koje koriste pomenuti softver.

(24. septembar 2012. godine)

### ***Delegacija Vazduhoplovstva Bugarske u poseti Srbiji***

Delegacija Vazduhoplovstva Bugarske koju je predvodio brigadni general Vanjo Hristov Slavejev, komandant vojne jedinice 22320 u Božurištu, završila je danas četvorodnevnu posetu Komandi Vazduhoplovstva i PVO.



Poseta je organizovana radi inicijalne planske konferencije za zajedničko gađanje raketnih jedinica i lovačke avijacije na poligonu „Šabla“ u Bugarskoj, koje je planirano za drugu polovinu 2013. godine.

Tokom posete dogovorena je i zajednička obuka pilota lovačke avijacije, korišćenje simulatora za avion „mig-29“ na aerodromu Batajnica za potrebe pilota bugarskog vazduhoplovstva a pokrenuta je i inicijativa za saradnju u oblasti vazduhoplovne medicine.

Gostima iz Bugarske prezentovani su kapaciteti 250. raketne brigade za protivvazduhoplovna dejstva i 204. vazduhoplovne brigade, kao i centrifuga i kapaciteti Vojnomedicinskog instituta na aerodromu Batajnica.

### ***Poseta Radne grupe Nordijske inicijative***

Delegacija Radne grupe Nordijske inicijative posetila je Direkciju za promenu karijere, Uprave za tradiciju, standard i veterane MO Republike Srbije. Cilj četvorodnevne posete je prezentacija radne verzije evalvacije Projekta „Centar za obuku podoficira“, kao i obilazak polaznika 15. obuke-prekvalifikacije i uspešnih korisnika usluga Direkcije za promenu karijere.



Radna grupa Nordijske inicijative, koju čine rukovodioci Projekta Berit Manson i Kirsten Hoepfner Dal iz Kraljevine Danske i predstavnik MO Kraljevine Norveške Jakob Heradstveit, obišla je polaznike 15. kursa obuke-prekvalifikacije u Beogradu i uspešnog korisnika usluga Direkcije za promenu karijere iz oblasti agrokulture Aleksandra Jeremića iz Čačka.

Članovima delegacije Nordijske inicijative dobrodošlicu je požeo načelnik Uprave za tradiciju, standard i veterane, pukovnik Slađan Ristić, koji je istakao značaj projekta u podršci promene karijere podoficira, vojnika i civilnih lica. Pukovnik Ristić je naveo da je u toku 15. ciklus prekvalifikacije 83 polaznika „Centra za obuku podoficira“ u Beogradu, Novom Sadu i Nišu koji će na ovaj način steći nova znanja i veštine potrebne za dalju socijalnu reintegraciju u civilno društvo i ukazao na mogućnost saradnje u ovoj oblasti upravljanja ljudskim resursima u sistemu odbrane. Zahvaljujući projektu „Centar za obuku podoficira“ do sada je prekvalifikovano 1.096 lica iz ove kategorije od kojih je zaposlenje našlo 65,1 odsto.

Evaluacija projekta „Centar za obuku podoficira“ i 15. ciklus obuke-prekvalifikacije bi trebalo da budu završeni do kraja novembra 2012. godine, a rezultati Projekta će zvanično biti prezentovani javnosti početkom marta 2013. godine.

(27. septembar 2012. godine)

#### ***Delegacija Nacionalne garde Ohaja u Kruševcu***

Delegacija Nacionalne garde Ohaja predvođena potpukovnikom Džefrijem Mekviljenom posetila je danas Centar za usavršavanje kadrova ABHO u Kruševcu.

Cilj posete je sagledavanje mogućnosti i kapaciteta Centra za usavršavanje kadrova ABHO.

Predstavnici Centra upoznali su delegaciju Nacionalne garde Ohaja sa realizovanim aktivnostima na implementaciji projekta „Regionalni centar ABHO“.



(27. septembar 2012. godine)

#### ***U Slovačkoj dodeljene medalje našim mirovnjacima***

Trinaest pripadnika Vojske Srbije, koji su u okviru mađarsko-slovačkog kontingenta proteklih šest meseci izvršavali zadatke u misiji UN na Kipru, primilo je medalje na svečanosti u slovačkom gradu Nitra.



Ministarstvo odbrane Republike Slovačke dodelilo je medalje mirovnjacima za profesionalan odnos i doprinos u operaciji očuvanja mira.

Na poziv domaćina, nagrađenim mirovnjacima Vojske Srbije medalje je uručio brigadni general Đokica Petrović, komandant Prve brigade Kopnene vojske.

Vojska Srbije u multinacionalnoj operaciji na Kipru (UNFICYP) učestvuje sa jednim štabnim oficijerom, dva vojna posmatrača za vezu u MOLO timu, šest članova patrole i pešadijskim vodom sastava 37 lica, u okviru mađarsko-slovačkog kontingenta.

(28. septembar 2012. godine)

Ovu brošuru, uz saglasnost Odeljenja za javnu diplomaciju NATO-a, izdaje Ambasada Češke Republike u Beogradu koja će tokom 2011/2012. biti Contact Point NATO-a za Srbiju. Cilj ove brošure je da produbi znanje o NATO savezu i da informacije o Savezu učini dostupnijim zainteresovanoj javnosti u Srbiji. Ukoliko nije drugačije naznačeno, informacije sadržane u ovoj brošuri potiču sa [www.nato.int](http://www.nato.int), [www.natoaktual.cz](http://www.natoaktual.cz), [www.army.cz](http://www.army.cz) i [www.mod.gov.rs](http://www.mod.gov.rs) “

"This newsletter is issued, in agreement with NATO's Public Diplomacy Division, by the Embassy of the Czech Republic in Belgrade acting as NATO Contact Point in Serbia for 2011-2012. It aims to enhance knowledge about NATO and at making information about the Alliance better accessible to interested audiences in Serbia. Unless marked otherwise, information provided in this newsletter has been taken from [www.nato.int](http://www.nato.int), [www.natoaktual.cz](http://www.natoaktual.cz), [www.army.cz](http://www.army.cz) and [www.mod.gov.rs](http://www.mod.gov.rs) “